

赤字:変更箇所

緑字見え消し:削除箇所

青字:訳文の明確化箇所

この規則翻訳は競輪の補助金を受けて実施するものです。

<https://www.jka-cycle.jp>



PART 11

OLYMPIC GAMES

オリンピック競技大会

(version on 12.06.2025)

TABLE OF CONTENTS

		目次	Page
Chapter I	GENERAL REGULATIONS	一般規則	1
Chapter II	YOUTH OLYMPIC GAMES	ユースオリンピック競技大会	8

PART 11 OLYMPIC GAMES
第 11 部 オリンピック競技大会

Chapter I GENERAL REGULATIONS
第 1 章 一般規則

11.1.001 Participation in cycling competitions at the Olympic Games shall be governed by the rules of the International Olympic Committee (IOC) and of the UCI as published on their respective web sites.

オリンピック競技大会の自転車競技への参加は、各ウェブサイトに掲載されている国際オリンピック委員会(IOC)と UCI の規則に準拠する。

Participation in the Olympics shall imply **full** acceptance of, and **compliance with** the **rules of the IOC and UCI** by **each** rider and any other licence holder.

オリンピック競技大会への参加は、**それぞれの競技者とその他のライセンス保有者が国際オリンピック委員会と UCI の規則を完全に受容し、遵守する**ということを意味する。

The specific rules and deadlines concerning how NOCs (or in certain cases, individual athletes) may qualify to participate in the Olympic Games for each cycling discipline, including the system by which reserve athletes are nominated, are defined in one or more Qualification System documents which are agreed by both the UCI and the IOC.

各自転車競技部門において、国内オリンピック委員会(NOC)（または場合によっては個々の競技者）がオリンピック競技大会への参加資格を取得する方法に関する特定の規則および期限は、補欠競技者が指名される仕組みを含め、UCI と IOC の双方が合意した 1 件以上の参加資格規定文書によって定義される。

The specific rules concerning the replacement of athletes who have been definitively entered in one or more Olympic events, which covers situations that may require such replacement that fall outside of the scope and timelines defined in the Qualification Systems are defined in a separate Late Athlete Replacement policy document which is agreed by both the UCI and the IOC.

既に 1 つ以上のオリンピック競技に正式登録された競技者の交代に関する特定の規則は、参加資格規定文書で定められた範囲や期限を超える状況を含め、UCI と IOC の双方が合意した別個の「競技者の期限後交代に関する方針文書」により定義される。

The Team Leaders Guide is a document agreed between the UCI and the organising committee for the Olympic Games for each Cycling discipline included in an edition of the Olympic Games. The purpose of this document is to explain specific technical information and any specific regulations related to the participation of athletes in the Olympic events for that discipline. As concerns participation in the Olympic Games, it is the equivalent of the Technical Guide for each discipline which is defined in Part I of the UCI Regulations; compliance with its provisions is an obligation of all licence holders participating in or supporting athletes participating in the Olympic events to which it applies.

チームリーダーズガイドは、特定のオリンピック競技大会に含まれる各自転車競技種目について、UCI と大会組織委員会との間で合意された文書である。本文書の目的は、当該種目におけるオリンピック競技への競技者の参加に関する特別な技術情報および特別規則を説明することにある。オリンピック競技大会への参加に関しては、UCI 規則第 1 部に定義される各種目のテクニカルガイドと

同等の位置付けである。チームリーダーズガイドの規定の順守は、当該オリンピック競技大会に参加する、または参加競技者を支援するすべてのライセンス所持者に義務付けられる。

(text modified on 12.06.2025)

Sport Entries and Confirmation of starters

競技エントリー および 競技参加者の確認

11.1.002

The National Olympic Committees (NOC) shall enter their athletes in accordance with the participation limits, qualification criteria and reserve system approved by the IOC and the UCI, as set out in the Qualification System for each discipline published on the IOC website. Entries must be made within the deadlines specified in these documents.

国内オリンピック委員会(NOC)は、IOC と UCI に承認された参加制限人数、参加資格基準、および補欠システムに従ってその競技者をエントリーしなければならない。これらは、IOC のウェブサイトで公表される各競技種目の参加資格取得に関する文書において定められている。エントリーは、これらの文書に記載されている期限内に行わなければならない。

In accordance with IOC rules, each NOC shall notify the Organising Committee of the names of its athletes within the deadline established by the IOC.

IOC 規則に従い、各 NOC は IOC により定められた期限までにその競技者名を主催委員会に知らせなければならない。

The time limits for confirmation of starters are as specified in the *Team Leaders' Guide for each discipline* published by the Organising Committee of the Olympic Games.

競技参加者確認の期限は、オリンピック競技大会組織委員会より公表される各種目のチームリーダーズガイドによる。

For every discipline and gender for which it has accepted a quota place, each NOC must appoint a Team Manager who holds a valid licence during the Olympic year, in accordance with the requirements set out in Part I of the UCI Regulations. During the confirmation of starters, the appointed Team Manager shall be responsible for entering and confirming an athlete who meets the eligibility criteria set out in the Qualification System for all events within the relevant discipline and gender for which the NOC is eligible to enter an athlete. Non-compliance with this provision may result in a fine of up to CHF 100,000 imposed on the Team Manager.

各 NOC は、参加枠を承認したすべての競技種目および性別について、UCI 規則第 1 部に定められた要件に従い、オリンピック開催年に有効なライセンスを所持するチーム監督を任命しなければならない。競技参加者の確認過程で、任命されたチーム監督は、当該競技種目および性別で自国 NOC が参加資格を有する全ての競技において、参加資格取得に関する文書に定められた資格基準を満たす競技者をエントリーし、確認する責任を負う。本規定に違反した場合、チーム監督は 100,000 スイスフランを上限とする罰金を科される可能性がある。

(modification came into force on 01.01.2003; 1.02.0; 01.07.09; 15.02.19; 12.06.25)

Participation

参加

11.1.003

To be eligible to participate in the Olympics Games, each rider must:

オリンピック競技大会に参加する資格を得るために、各競技者は以下の条件を満たさなければならない：

- hold a valid UCI licence issued by a National Federation with a UCI ID registered on the UCI DataRide platform
- be at least 15 years old for BMX Freestyle events, 18 years old for track and BMXRacing events, 19 years old for road and mountain bike events or reach this age in the year of the Olympics.
- 国内連盟が発行した有効な UCI ライセンス(UCI DataRide プラットフォームに登録済みの UCI ID が記載されたもの)を保有していること。
- BMX フリースタイル競技は 15 歳以上、トラックおよび BMX レーシング競技は 18 歳以上、ロードおよびマウンテンバイクは 19 歳以上であること、またはオリンピック開催年中にこの年齢に達すること。

(article modified on 1.02.07; 1.07.09; 04.04.14; 15.02.19; 12.06.25).

Programme

プログラム

11.1.004

The Olympic disciplines and events are as follows:

オリンピック種目と競技は以下のとおり:

	Men/男子	Women/女子
Road ロード	Road race Individual time trial ロードレース 個人タイムトライアル	Road race Individual time trial ロードレース 個人タイムトライアル
Track トラック	Team sprint Sprint Keirin Team pursuit Omnium Madison チーム・スプリント スプリント ケイリン チーム・パーシュート オムニアム マディソン	Team sprint Sprint Keirin Team pursuit Omnium Madison チーム・スプリント スプリント ケイリン チーム・パーシュート オムニアム マディソン
Mountain Bike マウンテンバイク	Cross-country クロスカントリ	Cross-country クロスカントリ
BMX Racing BMX レーシング	BMX Race BMX レース	BMX Race BMX レース
BMX Freestyle BMX フリースタイル	BMX Park BMX パーク	BMX Park BMX パーク

Events shall be held in accordance with the UCI regulations for applicable to the elite UCI world championship for each discipline, taking into account any specific provisions for the Olympics

Games.

競技は、オリンピック競技大会における特別規定を考慮した上で、各競技部門のエリート UCI 世界選手権大会に適用される UCI 規則に従い、開催される。

BMX Racing follows a distinct Olympic format, which will be published in the *Cycling Team Leaders' guide* for the relevant Olympic Games.

BMX レーシングは、関連するオリンピック競技大会の「自転車競技チームリーダーズガイド」に掲載される独自のオリンピック競技形式に従う。

(modification came into force on 01.01.2003; 1.01.06; 30.09.10; 15.02.19; **12.06.25**)

Commissaires

コミセール

11.1.005

The UCI shall appoint a number of UCI International Commissaires and UCI BMX Freestyle Judges in accordance with the number of such officials agreed with the IOC.

UCI は、IOC と合意した人数に従い、UCI 国際コミセールおよび UCI BMX フリースタイルのジャッジを指名する。

Furthermore, the National Federation of the organising country shall name, in consultation with the UCI, a minimum of 15 national commissaires for the Olympic Games.

さらに、大会開催国の国内連盟は、UCI と協議の上、少なくとも 15 名をオリンピック競技大会の国内コミセールに指名しなければならない。

(article modified on 1.02.07; 1.07.09; **12.06.25**).

Antidoping Matters

アンチドーピングに関する事項

11.1.006

During the Olympics Games, Anti-Doping matters shall be conducted in accordance with the rules of the IOC.

オリンピック競技大会中のアンチドーピングに関する事項は、IOC 規則に従って実施されなければならない。

11.1.007

Violations of IOC Anti-Doping rules and any doping matters identified under the IOC Anti-Doping rules shall be considered as violations against the UCI Anti-Doping Regulations. In addition to any sanctions which may be imposed by the IOC, disciplinary proceedings shall be initiated, and sanctions shall be imposed in accordance with the UCI Anti-Doping Regulations. IOC ドーピング規則に対する違反、および IOC アンチ・ドーピング IOC 規則に基づき特定されたドーピングに関する事項は、規則違反とみなされる。IOC により科される制裁に加えて、UCI アンチドーピング規則に基づいて懲戒手続きが実行され、制裁が科されなければならない。

Equipment

用具

11.1.008

The measures stipulated in the Olympic Charter, including any eventual dispensations granted for cycling events, will be applied.

自転車競技に認められている特例を含め、オリンピック憲章に定められている措置が適用される。

Equipment used at the Olympic Games shall comply with the UCI provisions of the UCI Regulations as contained in Part 1 Chapter 3 of the UCI Regulations and any additional rules applicable to the respective cycling disciplines.

オリンピック競技大会中に使用される機材は、UCI 規則、特に条項 1.3.006 に従っていなければならない。

(text modified on 01.02.25)

- 11.1.009** For track races, equipment identified in the UCI Track Equipment Registration Process which teams or riders intend to use during the Olympic Games must comply with the UCI regulations, and particularly with Article 1.3.006.

トラック競技において、チームまたは競技者がオリンピック競技大会で使用することを予定している機材のうち、UCI トラック機材登録手続きにおいて特定された機材は、UCI 規則、特に第 1.3.006 条に適合していなければならない。

In addition, the equipment must have been previously used in one of the events listed in the UCI Track Equipment Registration Process taking place the year preceding the Olympic Games. The equipment must comply with requirements of commercial availability at the time of use in one of the listed events and shall continuously comply with such requirements until the Olympic Games. さらに、その機材は、オリンピック競技大会の前年に開催された、UCI トラック機材登録手続きに記載された大会のいずれかにおいて、事前に使用されていなければならない。当該機材は、これらの大会における使用時点での市販可能性の要件を満たしていなければならず、オリンピック競技大会まで継続してその要件を満たし続けなければならない。

The UCI shall register any equipment which teams or riders intend to use during track races at the Olympic Games in accordance with the UCI Track Equipment Registration Process and reserves the right to communicate about equipment which may be used and/or which may not be used.

UCI は、チームまたは競技者がオリンピック競技大会のトラック競技で使用することを予定している機材を、UCI トラック機材登録手続きに従って登録し、その使用が認められる、または認められない機材について公表する権利を留保する。

All remaining equipment which teams or riders intend to use at the Olympic Games must have been commercially available – in accordance with article 1.3.006 – at the latest a day after the UCI Track World Championships of the year preceding of the Olympic Games.

オリンピック競技大会でチームまたは競技者が使用することを予定している残りのすべての機材については、オリンピック競技大会の前年に開催される UCI トラック世界選手権の翌日までに、第 1.3.006 条に従い市販可能でなければならない。

(text introduced on 04.10.18 ; text modified on 25.06.19, 08.08.19; 01.01.24; 01.02.25).

Other Provisions

その他の条項

- 11.1.010** The timing and results service used during the Olympic Games shall be provided to the same standard as during the UCI World Championships for each Olympic discipline.

オリンピック競技大会中に使用される計時・リザルトのサービスは、各オリンピック競技部門において、UCI 世界選手権大会と同様の基準で提供されるものとする。

This timing and results service shall include the provision and use of a whereabouts tracking device for each athlete together with monitoring software for athlete safety, where applicable i.e., in CRD (Road Race and Individual Time Trial) and MTB Cross-Country, as these events involve individual tracking of athletes.

この計時・リザルトのサービスには、各競技者の位置追跡装置の提供と使用、および競技者の安全を確保するためのモニタリングソフトウェアの使用が含まれるものとする。これは、該当する場合、すなわち個々の競技者の追跡が必要とされるロード競技(ロードレースおよび個人タイムトライアル)ならびにMTB クロスカントリーに適用される。

(article introduced on 12.06.25)

- 11.1.011** The timing and results service shall include the provision and use of Video Adjudication for Cycling Road (for both race types). In addition, training must be delivered for the Technical Official responsible for operating the system.

計時・リザルトサービスには、ロード競技部門(ロードレースおよび個人タイムトライアルの両レース種目)におけるビデオ判定システムの提供と使用が含まれるものとする。さらに、当該システムの操作を担当する技術役員に対するトレーニングが実施されなければならない。

(article introduced on 12.06.25)

Field of Play

競技会場

- 11.1.012** For the Mountain Bike, BMX Racing, and BMX Freestyle disciplines, unless otherwise agreed by the UCI, the company contracted by the organising committee in each case to design the field of play shall also be responsible for constructing or supplying the field of play.

マウンテンバイク、BMX レーシング、および BMX フリースタイルの各競技部門については、UCI による別段の合意がない限り、各組織委員会が競技会場の設計を契約した企業が、その建設または供給についても責任を負うものとする。

Regarding the qualifications required of field of play designers and builders, the UCI shall define the criteria that individuals or companies must meet in order to be qualified. Only bids from parties meeting these criteria shall be considered by the Olympic Games Organising Committee or any third party charged with developing venues for the Games (whether by the Organising Committee or the competent public authority in the host country).

競技会場の設計者および施工者に求められる資格については、UCI が個人または企業が資格を得るために満たすべき基準を定めるものとする。オリンピック競技大会組織委員会または競技大会会場の開発を担当する第三者(開催国の組織委員会または所管の公的機関により委託された者)は、これらの基準を満たす個人または企業からの入札のみを検討するものとする。

Notwithstanding the above, the UCI reserves the right to appoint a sole supplier to design and construct (or provide) the field of play for any given discipline, in accordance with the rules governing sole suppliers defined by the IOC.

上記にかかわらず、UCI は、IOC が定める単一サプライヤーに関する規則に従い、特定の競技部門の競技会場を設計および建設(または供給)する単一サプライヤーを指名する権利を留保する。

(article introduced on 12.06.25)

Chapter II YOUTH OLYMPIC GAMES
第2章 ユースオリンピック競技大会

(chapter introduced on 1.07.09 · この章は 2009 年 7 月 1 日に導入)

General provisions**総合規定**

11.2.001 To be eligible to participate in the Youth Olympic Games, athletes must have been born between 14 November 2008 and 31 December 2009, inclusive.
ユースオリンピックに参加する資格を得るためには、競技者は、2008 年 11 月 14 日から 2009 年 12 月 31 日までの間に出生していなければならない。
(text modified on 1.02.13; 1.01.18; 12.06.25).

11.2.002 There are **two** events **for each gender** in the Cycling competition at the **Dakar 2026** Youth Olympic Games:
2026 年ユースオリンピック(ダカール)においては、それぞれ男女別に 2 つの競技種目が設けられている。

- Road race
- Individual time trial
- ロードレース
- 個人タイムトライアル

For cycling Road at the 2026 Youth Olympic Games, the IOC has allocated 42 quota places per gender (84 in total). All entered athletes will compete in both events for their gender.
2026 年ユースオリンピックにおけるロード競技について、IOC は男女それぞれ 42 名(合計 84 名)の参加枠を割り当てている。登録されたすべての競技者は、自らの性別カテゴリに属する 2 つの競技種目に登場する。

Quota shall be allocated in accordance with the system and rules published by the IOC in 2025.
参加枠は、IOC が 2025 年に公表する制度および規則に従って割り当てられるものとする。
(text modified on 1.02.13; 1.01.18; 12.06.25).

11.2.003 Commissaires**コミセール**

The UCI shall appoint 5 UCI International Commissaires for the 2026 Youth Olympic Games. The host national federation shall appoint a further 5 National Commissaires.

UCI は、2026 年ユースオリンピックのために 5 名の UCI 国際コミセールを指名する。開催国の国内連盟はさらに 5 名の国内コミセールを指名する。

(text modified on 1.01.18; 12.06.25).

Disqualification Rules**失格の規則**

11.2.004 Notwithstanding any other provisions of the UCI Regulations which may apply, a rider may be disqualified during the event if **they**:

UCI 規則の他の規定にかかわらず、競技者は、競技中に以下の場合には失格とされることがある：

- Pushes or interferes with another rider, by hand or by other means
- **Receive** non-regulation assistance
- Displays indecent conduct or foul language
- **Engage in** acts of violence

- Goes outside the race course boundaries (in accordance with the regulations of the discipline concerned)
- Uses radio links or any other form of remote communication
- 相手競技者を手または他の方法で押す、または妨害する
- 規則外の助力を得る
- 不適当な行為または汚い言語を使う
- 暴力行為を行ふ
- レースコースの境界(当該競技部門の規則に応じた)外に出る
- 無線通信機または他の遠隔通信装置を使用する

(text modified on 12.06.25)

Protests / Appeals

抗議/上訴

11.2.005 Decisions of the Commissaires' Panel shall be considered final. No protest or appeal shall be permitted.

コミセール・パネルの決定は最終的なものであり、いかなる抗議や上訴も認められない。

(text modified on 12.06.25)